CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 71.104/4
du 21 mars 2022

sur

un projet d'arrêté royal 'implémentant l'Annexe V de la Convention MARPOL et modifiant l'arrêté royal du 15 juillet 2020 relatif à la navigation respectueuse de l'environnement'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 71.104/4
van 21 maart 2022

over

een ontwerp van koninklijk besluit 'ter omzetting van Bijlage V bij het MARPOL-Verdrag en ter wijziging van het koninklijk besluit van 15 juli 2020 inzake milieuvriendelijke scheepvaart'

‡LW-CDDWPBHAI-HBBAERZ‡

Le 24 février 2022, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et de la Mer du Nord à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'implémentant l'Annexe V de la Convention MARPOL et modifiant l'arrêté royal du 15 juillet 2020 relatif à la navigation respectueuse de l'environnement'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 21 mars 2022. La chambre était composée de Martine BAGUET, président de chambre, Luc CAMBIER et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Charles-Henri VAN HOVE, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Yves CHAUFFOUREAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Bernard BLERO.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 21 mars 2022.

*

Op 24 februari 2022 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-eersteminister en Minister van Justitie en Noordzee verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'ter omzetting van Bijlage V bij het MARPOL-Verdrag en ter wijziging van het koninklijk besluit van 15 juli 2020 inzake milieuvriendelijke scheepvaart'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 21 maart 2022. De kamer was samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, Luc CAMBIER en Bernard BLERO, staatsraden, en Charles-Henri VAN HOVE, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves CHAUFFOUREAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Bernard BLERO.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 21 maart 2022.

*

‡LW-CDDWPBHAI-HBBAERZ‡

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DU PROJET

Article 2
Article 3.7.2.7 en projet

L'article 3.7.2.7, § 3, 1°, en projet, de l'arrêté royal du 15 juillet 2020 'relatif à la navigation respectueuse de l'environnement' énonce :

> « Chaque opération d'évacuation ou de rejet dans la mer ou dans une installation de réception portuaire, ou chaque incinération une fois achevée, doit être consignée rapidement dans le registre des ordures et la mention correspondante doit être signée, avec indication de la date de l'évacuation ou de l'incinération, par l'officier responsable. Chaque page du registre remplie doit être signée par le capitaine du navire. Les mentions sont établies conformément à la Convention MARPOL. Si les mentions sont portées aussi dans une langue officielle nationale de la Belgique, ces mentions font foi en cas de différend ou de désaccord ».

La dernière phrase de cette disposition fait écho à la règle 10.3.1, *in fine*, de l'annexe V de la Convention MARPOL, qui dispose :

> « Les mentions doivent être portées au moins en anglais, en espagnol ou en français. Si les mentions sont portées aussi dans une langue officielle nationale de l'État dont le navire est autorisé à battre le pavillon, ces mentions font foi en cas de différend ou de désaccord ».

L'article 3.3.6, § 4, de l'arrêté royal du 15 juillet 2020 comporte déjà une disposition similaire, relative à la tenue du registre de la cargaison, et rédigée dans les termes suivants :

> « Si les mentions sont aussi portées dans une langue officielle nationale de la Belgique, celle-ci doit prévaloir en cas de différend ou de désaccord ».

Cette dernière formulation, dont la portée est plus claire, sera également reprise dans la disposition examinée.

‡LW-CDDWPBHAI-HBBAERZ‡

Article 3.7.2.8 en projet

Comme en a convenu la fonctionnaire déléguée, il convient de remplacer les mots « Le chapitre 2 » par « Le chapitre 5 » [1].

*

[1] En ce sens, voir la règle 14.3 de l'annexe V de la Convention MARPOL.

‡LW-CDDWPBHAI-HBBAERZ‡

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten 'op de Raad van State', gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Artikel 2
Ontworpen artikel 3.7.2.7

Het ontworpen artikel 3.7.2.7, § 3, 1°, van het koninklijk besluit van 15 juli 2020 'inzake milieuvriendelijke scheepvaart' bepaalt:

> "Elke lozing in zee of in een havenontvangstvoorziening, of elke voltooide verbranding, moet onverwijld in het afvalstoffenjournaal worden aangetekend en de desbetreffende aantekening moet, met vermelding van de datum van de lozing of verbranding, door de verantwoordelijke officier worden ondertekend. Elke ingevulde bladzijde van het journaal moet door de kapitein van het schip worden ondertekend. De aantekeningen worden in overeenstemming met het MARPOL-Verdrag opgesteld. Indien de aantekeningen tevens in een officiële Belgische landstaal zijn gesteld, zijn deze aantekeningen doorslaggevend in geval van geschil of onenigheid."

De laatste zin van die bepaling sluit aan bij voorschrift 10.3.1, *in fine*, van bijlage V van het MARPOL-verdrag, dat bepaalt:

> "Les mentions doivent être portées au moins en anglais, en espagnol ou en français. Si les mentions sont portées aussi dans une langue officielle nationale de l'État dont le navire est autorisé à battre le pavillon, ces mentions font foi en cas de différend ou de désaccord."

Artikel 3.3.6, § 4, van het koninklijk besluit van 15 juli 2020 bevat reeds een dergelijke bepaling in verband met het bijhouden van het vrachtregister, die gesteld is als volgt:

> "Indien de vermeldingen ook in een officiële landstaal van België zijn aangebracht, dan prevaleert deze taal in geval van geschil of onenigheid."

Die laatste formulering, waarvan de strekking duidelijker is, moet eveneens in de voorliggende bepaling worden overgenomen.

‡LW-CDDWPBHAI-HBBAERZ‡

Ontworpen artikel 3.7.2.8

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat de woorden "Hoofdstuk 2" moeten worden vervangen door "Hoofdstuk 5".[1]

LE GREFFIER – DE GRIFFIER LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Charles-Henri VAN HOVE Martine BAGUET

[1] Zie in die zin voorschrift 14.3 van bijlage V bij het MARPOL-Verdrag.

‡LW-CDDWPBHAI-HBBAERZ‡